

**No. 55047\***

---

**Mexico  
and  
Saudi Arabia**

**Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Riyadh, 17 January 2016**

**Entry into force:** *1 March 2018, in accordance with article 29*

**Authentic texts:** *Arabic, English and Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Mexico, 26 March 2018*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Mexique  
et  
Arabie saoudite**

**Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Riyad, 17 janvier 2016**

**Entrée en vigueur :** *1<sup>er</sup> mars 2018, conformément à l'article 29*

**Textes authentiques :** *arabe, anglais et espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Mexique,  
26 mars 2018*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

٩- بالإشارة إلى المادة (الثامنة والعشرون) من الاتفاقية:

من المفهوم أنه بالنسبة للمكسيك تعني حوكمة الشركات الأجنبية الأنظمة الضريبية التفضيلية.

١٠- تعني عبارة "قاعدة ثابتة" مقر ثابت، مثل مكتب، أو غرفة، يتم من خلاله التنفيذ الكلي أو الجزئي لنشاط فرد يؤدي خدمات شخصية مستقلة، ولأغراض الضريبة، ستعامل القاعدة الثابتة وفقاً للقواعد التي تطبق على المنشأة الدائمة.

١١- في حالة تطبيق المملكة العربية السعودية ضريبة دخل على مواطنيها المقيمين في المملكة، أو أن الضريبة القائمة عدلت وفقاً لذلك، فإنه يتعين على الدولتين المتعاقبتين الدخول في مفاوضات لإدراج مادة بشأن عدم التمييز في الاتفاقية.

إثباتاً لذلك قام الموقعان أدناه، المفوضان بحسب الأصول، بتوقيع هذا البروتوكول.

حرر في الرياض بتاريخ ١٧ يناير ٢٠١٦م، من نسختين أصليتين باللغات العربية والأسبانية والإنجليزية وجميع النصوص متساوية الحجية، وفي حالة الاختلاف في التفسير يعتد بالنص الإنجليزي.

عن حكومة الولايات المتحدة المكسيكية



إبراهيم بن عبدالعزيز العساف  
وزير المالية



كلاوديا رويز ماسيو ساليانس  
وزيرة الخارجية

٥- بالإشارة إلى المادة (الحادية عشرة) من الاتفاقية:

من المفهوم أنه لأغراض الضرائب المكسبية، فإن مصطلح "الدخل من مطالبات الدين" يشمل جميع عناصر الدخل أو الأرباح الواردة في المواد ٨ و ١٦٣ - الفقرات التاسعة إلى السادسة عشرة و ١٦٦ من قانون ضريبة الدخل المكسبية أو في المواد التي تحل محلها.

٦- بالإشارة إلى الفقرة (٣) من المادة (الثانية عشرة) من الاتفاقية:

على الرغم من أحكام المادة (الثالثة عشرة) من المفهوم أن مصطلح "الإتاوات" يشمل كذلك المدفوعات الناتجة من نقل ملكية أي حقوق أو ممتلكات مشار إليها في الفقرة (٣) من المادة (الثانية عشرة) والتي تكون مرتبة من الانتاجية أو الاستعمال أو التصرف في تلك الحقوق .

٧- على الرغم من أحكام المواد (الرابعة عشرة) ، (الخامسة عشرة) من هذه الاتفاقية:

أ) الرواتب والأجور والمكافآت المماثلة التي يكتسبها مقيم في دولة متعاقدة وفيما يتعلق بوظيفة مرتبطة بالاستكشاف والإنتاج والتكرير والمعالجة والنقل والتوزيع والتخزين والمتاجرة في المواد الهيدروكربونية الموجودة في الدولة المتعاقدة الأخرى يجوز إخضاعها للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى. ومع ذلك ، تخضع مثل هذه المكافآت للضريبة فقط في الدولة المذكورة أو لا إذا تم تنفيذ العمل من قبل صاحب عمل غير مقيم في الدولة المتعاقدة الأخرى ، بشرط أن يستمر العمل لمدة أو مدد لا تتجاوز في مجموعها عن ٣٠ يوماً في أي فترة ١٢ شهراً تبدأ أو تنتهي في السنة المالية المعنية.

ب) الرواتب والأجور والمكافآت المماثلة التي يكتسبها مقيم في دولة متعاقدة فيما يتعلق بوظيفة تمارس على متن سفينة أو طائرة تعمل في مجال نقل الإمدادات أو الموظفين من أو الي موقع ، أو بين مواقع ، حيث تكون الأنشطة مرتبطة باستكشاف أو استغلال قاع البحر أو باطن التربة أو مواردها الطبيعية ويتم تنفيذها في الدولة المتعاقدة الأخرى ، أو فيما يتعلق بوظيفة تمارس على متن قوارب أو سفن أخرى تعمل في اسناد مثل هذه الأنشطة ، يجوز إخضاعها للضريبة في الدولة التي يقيم فيها المشروع الذي يقوم بتنفيذ مثل هذه الأنشطة.

٨- بالإشارة إلى الفقرة (٢) من المادة (الرابعة والعشرون) من الاتفاقية:

من المفهوم أن أي اتفاق يتوصل إليه يتم تنفيذه خلال عشر سنوات من تاريخ استحقاق الضريبة أو تاريخ تقديم الإقرار في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى.

## پروتوكول

لحظة توقيع الاتفاقية بين حكومة الولايات المتحدة المكسيكية وحكومة المملكة العربية السعودية لتجنب الازدواج الضريبي ولمنع التهرب الضريبي في شأن الضرائب على الدخل، وافق الموقعان أدناه أن الأحكام الآتية تشكل جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقية.

### ١ - بالإشارة إلى الفقرة (١) من المادة (الرابعة) من الاتفاقية:

تشمل عبارة "مقيم في دولة متعاقدة" أي شخص ذي صفة إعتبارية مؤسس وفقاً لأنظمة دولة متعاقدة ومعنى بشكل عام من الضرائب في تلك الدولة المتعاقدة وقائم ومستمر فيها إما:

أ) على سبيل الحصر لغرض ديني أو خيرى أو تعليمي أو علمي أو لغرض آخر مماثل.

ب) أو لتوفير معاشات تقاعدية أو منافع أخرى مماثلة لموظفين.

### ٢ - بالإشارة إلى المادتين (الخامسة) و (السابعة) من الاتفاقية:

أرباح الأعمال التي يحققها مشروع في إحدى الدولتين المتعاقدين من تصدير بضائع إلى الدولة المتعاقدة الأخرى لا تخضع للضريبة في تلك الدولة المتعاقدة الأخرى. وإذا اشتملت عقود التصدير على أنشطة أخرى تمارس من خلال منشأة دائمة في الدولة المتعاقدة الأخرى، فإن الدخل المكتسب من مثل تلك الأنشطة يجوز أن يخضع للضريبة في الدولة المتعاقدة الأخرى.

### ٣ - بالإشارة إلى المادة (السابعة) من الاتفاقية:

من المفهوم أن عبارة "أرباح الأعمال" تشمل دون الإقتصار على ذلك، الأرباح من التصنيع والتجارة والأعمال المصرفية (البنكية)، والتأمين، وعمليات النقل الداخلي، وتوفير الخدمات وتأجير الممتلكات المنقولة وأي عناصر أخرى من الأرباح المشمولة في النظام الضريبي لدولة متعاقدة.

### ٤ - بالإشارة إلى المادة (الثامنة) من الاتفاقية:

من المفهوم أن الأرباح المشار إليها في الفقرة (١) لا تشمل الأرباح من النقل البري.

ب) فيما يتعلق بالضرائب الأخرى عن السنوات الضريبية التي تبدأ في (أو بعد) اليوم الأول من شهر يناير الذي يلي التاريخ الذي أصبح فيه الاتفاقية نافذة.

### المادة الثلاثون الإنهاء

١- تظل هذه الاتفاقية نافذة المفعول لمدة غير محددة ، ويجوز لأي من الدولتين المتعاقدين إنهاؤها من خلال القنوات الدبلوماسية بتقديم إشعار خطي بطلب الإنهاء إلى الدولة المتعاقدة الأخرى في موعد لا يتعدى ٣٠ يونيو في أي سنة ميلادية تبدأ بعد مرور خمس سنوات بعد السنة التي أصبحت فيها هذه الاتفاقية نافذة.

٢- في مثل هذه الحالة ، فإن هذه الاتفاقية تتوقف عن التطبيق:

أ) فيما يتعلق بالضرائب المستقطعة عند المنبع، على المبالغ المدفوعة بعد نهاية السنة الميلادية التي قدم فيها إشعار إنهاء الاتفاقية.

ب) فيما يتعلق بالضرائب الأخرى عن السنوات الضريبية التي تبدأ بعد نهاية السنة الميلادية التي قدم فيها إشعار إنهاء الاتفاقية.

إثباتاً لذلك قام الموقعان أدناه، المفوضان بحسب الأصول، بتوقيع هذه الاتفاقية.

حررت في الرياض بتاريخ ١٧ يناير ٢٠١٦م، من نسختين أصليتين ، باللغات العربية والأسبانية والإنجليزية ، وجميع النصوص متساوية الحجية ، وفي حالة الاختلاف في التفسير يعتد بالنص الإنجليزي.

عن حكومة الولايات المتحدة المكسيكية عن حكومة المملكة العربية السعودية



إبراهيم بن عبدالعزيز العساف  
وزير المالية



كلاوديا رويز ماسيو ساليناس  
وزيرة الخارجية